

立契约书人赵钱即兴国商行（以下简称甲方）孙李（以下简称乙方），双方兹就营业转让事宜，订立本契约，条件如下：

一、 转让标的：甲方愿将独资设立，坐落 x x 市 x 路 x 号的兴国商行，转让予乙方经营。

二、 本件转让价格及其计算标准：

（一） 兴国商行全部生财器具，存货作价为人民币 x x 万元。生财器具及存货另列清册交分别标明价格。

（二） 上列生财器具，存货经盘点如有增减变化数量，则依清册所记载价格，增减给付现金。

（三） 甲方应收未收款约计 x 万元（详移交清册），悉数由乙方承受，不另计价。惟乙方应承受甲方对外所欠一切债务（详移交清册）。

三、 付款办法：于签订本契约的同时，乙方交付甲方 x 万元；其余款于点交完讫之日一次付清。

四、 点交日期及地点：双方订定 x x x x 年 x 月 x 日为点交日期，并定于商行现场为点交地点。

五、 特约事项：

（一） 本件点交以前，所有甲方对外所欠一切债务，概由乙方承受教育，并由乙方将营业承受承担债务的情况通知各债权人。点交前所积欠一切税捐、水电费用、房租、员工薪资亦同。

（二） 商号名称或延用原名称，或变更名称，悉依乙方自便，甲方不得置同。甲方并应协同乙方办理商号变更登记手续，不得借故推辞。

（三） 商号现承租坐落 x x 市 x 路 x 号的租赁权，由甲方让与乙方，并由甲方负责出租人与乙方办理续租 x 年，与乙方另行换立租约，如出租人不允许续租或要求增加租金或提出其他条件，致乙方受害时，甲方应负赔偿责任。

六、 违约处罚：任何一方违反本契所列各条情形之一，即视违约论，对方有权解除契约。如系乙方违约，愿将已付款项，任由甲方没收；若系甲方违约，则应按所收的款项加倍返还以为违约处罚。若有其它损害，仍得请求赔偿。

七、 甲乙双方应各觅保证人，对甲乙双方的违约对他方应负赔偿责任，愿各负连带赔偿之责，并均抛弃先诉抗辩权。

八、 本契约一式四份，由甲乙双方及保证人各执一份为凭。

立契约书人

甲方：赵钱

保证人：

乙方：孙李



保证人：

x x x x 年 x 月 x 日

附一

营业转让通知书

存证信函第 号

敬启者：缘赵钱君前所经营的兴国商行对台端计尚积欠货款人民币 5000 元整。因本人业与赵钱君达成营业转让协议，并于本年十二月十五日起正式接管该商行，是本人除对上述货款债务予以承受，同意依约履行外，并祈台端一本初衷续予关照，不吝赐教，实所至盼。

附二

营业转让的声明敬告启事

一、 兹据当事人孙先生来所委称：“

(一) 本人业于 x x x x 年十二月一日，让受赵先生所经营兴国商行的全部营业，并办妥变更登记在案。本人除愿履行原商行对外所负的一切义务；惟对嗣后赵君在外一切行为或转让事的业务则概与本商行无涉，凡有与其发生纠葛现象，本商行亦概不负责。

(二) 前揭营业转让情况，唯恐各界未察。特请 x x 律师事务所 x x 律师代理周知各界，并祈各友新知续予鼎力支持，不胜感激。”等语前来

二、 合代启事如上。

声明人：兴国商行

负责人：孙李

营业所：

x x 律师事务所 x x 律师